



**இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின்  
பாராளுமன்றம்**

---

**2006 ஆம் ஆண்டின் 4 ஆம் இலக்க, ஜெனீவா  
சமவாயங்கள் சட்டம்**

---

(2006 ஆம் ஆண்டு பெப்புருவரி மாதம் 26 ஆம் திகதி அத்தாட்சிப்படுத்தப்பட்டது)

அரசினர் ஆணைப்படி அச்சிடப்பட்டது

---

2006, மாச்சு மாதம் 3 ஆந் தேதிய இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் வர்த்தமானப் பத்திரிகையின் II ஆம் பகுதிக்குக் குறைநிரப்பியாக வெளியிடப்பட்டது

---

இலங்கை அரசாங்க அச்சுத் திணைக்களத்திற் பதிப்பிக்கப்பெற்றது  
கொழும்பு 1, அரசாங்க வெளியீட்டலுவலகத்திற் பெற்றுக் கொள்ளலாம்

விலை: ரூபா 24.25

தபாற் செலவு: ரூபா 7.50

**2006 ஆம் ஆண்டின் 4 ஆம் இலக்க, ஜெனீவா  
சமவாயங்கள் சட்டம்**

[2006 ஆம் ஆண்டு பெப்புருவரி மாதம் 26 ஆந் திகதி அத்தாட்சிப் படுத்தப்பட்டது.]

ச.வ.ஓ- 62/2004  
4865

**ஆயுதந்தாங்கிய மோதலினதும் மனிதாபிமான சட்டத்தினதும்  
மீதான முதலாவது, இரண்டாவது, மூன்றாவது மற்றும் நான்கா  
வது ஜெனீவா சமவாயங்களுக்குப் பயன்கொடுப்பதற்கும் ;  
அத்துடன் அதனோடு தொடர்புபட்ட அல்லது அதன்  
இடைநேர்விளைவான கருமங்களுக்கும் ஏற்பாடு செய்வதற்  
கானதொரு சட்டம்**

ஆயுதந்தாங்கிய மோதலும் மனிதாபிமானச் சட்டமும் முன்னுரை.  
தொடர்பான முதலாவது, இரண்டாவது, மூன்றாவது மற்றும்  
நான்காவது ஜெனீவா சமவாயங்களை 1959, பெப்புருவரி 28 ஆம்  
தேதியன்று பின்னுறுதிப்படுத்தியதனால் சொல்லப்பட்ட ஜெனீவா  
சமவாயங்களுக்கு இலங்கையானது அரசு திறத்தவரொருவாக  
வுள்ளதாதலாலும் :

அத்துடன் மேற்சொல்லப்பட்ட ஜெனீவா சமவாயங்கள் , 1959  
பெப்புருவரி 28 ஆம் தேதியன்று இலங்கை தொடர்பில் வலுவுக்கு  
வந்துள்ளனவாதலாலும் :

அத்துடன் மேற்சொல்லப்பட்ட ஜெனீவா சமவாயங்களின்கீழ்  
இலங்கையின் கடப்பாடுகளுக்குப் பயன்கொடுப்பதற்கான சட்ட  
வாக்க ஏற்பாட்டைச் செய்வது அவசியமாக வந்துள்ளதாதலாலும் :

ஆகவே, இப்பொழுது, இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக்  
குடியரசின் பாராளுமன்றத்தினால் பின்வருமாறு சட்டமாக்கப்  
படுவதாகுக :-

1. (1) இச்சட்டம், 2006 ஆம் ஆண்டின் 4 ஆம் இலக்க, ஜெனீவா  
சமவாயங்கள் சட்டம் என எடுத்துக்காட்டப்படலாம் என்பதுடன்,  
வர்த்தமானியில் வெளியிடப்படும் கட்டளைமூலம் அமைச்சர்  
நியமிக்கக்கூடியவாறான இதனகத்துப்பின்னர் “நியமிக்கப்பட்ட  
தேதி” எனக் குறிப்பீடு செய்யப்படும்) அத்தகைய தேதியன்று  
நடைமுறைக்கு வருதலும் வேண்டும்.

சுருக்கப் பெயரும்  
நடைமுறைக்கு  
வரும் தேதியும்.

(2) சட்டத்தின் வெவ்வேறு பாகங்கள் நடைமுறைக்கு வருவதற்கு  
வெவ்வேறு தேதிகள் நியமிக்கப்படலாம்.

பாகம் I

முதலிலையானவை

சமவாயங்களின்  
பாரதூரமான  
மீறுகைகள்  
தவறுகளாதல்.

2. (1) இலங்கையினுள் அல்லது இலங்கைக்கு வெளியிலோ இச்சட்டத்துக்கான அட்டவணை I, அட்டவணை II, அட்டவணை III மற்றும் அட்டவணை IV என்பவற்றில் தரப்பட்டுள்ள வாறானவையும், இப்பிரிவின் (2) ஆம் உட்பிரிவிலும் எடுத்துக் காட்டப்பட்டவாறானவையுமான சமவாயங்களின் இயைபான உறுப்புரைகளின் நியதிகளின்படியான பாரதூரமான மீறுகையொன்றை –

(அ) புரிகின்ற அல்லது புரிய எத்தனிக்கின்ற ; அல்லது

(ஆ) புரிவதற்கு வேறெவரேனுமானுக்கு உதவுகின்ற, உடந்தையாகவிருக்கின்ற, அவருடன் சதிசெய்கின்ற அல்லது புரிவதனை அவர்மூலம் பெற்றுக்கொடுக்கின்ற,

இலங்கைப் பிரசையொருவராகவுள்ள அல்லது இராதவராகவுள்ள எவரேனுமான் தவறொன்றுக்குக் குற்றவாளியாதல் வேண்டும்.

(2) ஓராம் உட்பிரிவின் நோக்கங்களுக்காக –

(அ) முதலாவது சமவாயத்தின் பாரதூரமான மீறுகையொன்று, அச்சமவாயத்தினாற் பாதுகாப்பளிக்கப்பட்ட ஆட்களுக்கு அல்லது ஆதனத்துக்கு எதிராகப் புரியப்பட்ட அச்சமவாயத்தின் 50 ஆம் உறுப்புரையிற் குறிப்பீடு செய்யப்பட்ட செயலொன்றை உட்படுத்துகின்ற அச்சமவாயத்தின் மீறுகையொன்றாகவுள்ளது;

(ஆ) இரண்டாம் சமவாயத்தின் பாரதூரமான மீறுகையொன்று, அச்சமவாயத்தினாற் பாதுகாப்பளிக்கப்பட்ட ஆட்களுக்கு அல்லது ஆதனத்துக்கு எதிராகப் புரியப்பட்ட அச்சமவாயத்தின் 51 ஆம் உறுப்புரையில் குறிப்பீடுசெய்யப்பட்ட செயலொன்றை உட்படுத்துகின்ற அச்சமவாயத்தின் மீறுகையொன்றாகவுள்ளது;

(இ) மூன்றாவது சமவாயத்தின் பாரதூரமான மீறுகையொன்று, அச்சமவாயத்தினாற் பாதுகாப்பளிக்கப்பட்ட ஆட்களுக்கு அல்லது ஆதனத்துக்கு எதிராகப்

2006 ஆம் ஆண்டின் 4 ஆம் இலக்க, ஜெனீவா 3  
சமவாயங்கள் சட்டம்

புரியப்பட்ட அச்சமவாயத்தின் 130 ஆம் உறுப்புரையிற் குறிப்பீடு செய்யப்பட்ட செயலொன்றை உட்படுத்துகின்ற அச்சமவாயத்தின் மீறுகை யொன்றாகவுள்ளது; அத்துடன்

(ஈ) நான்காவது சமவாயத்தின் பாரதூரமான மீறுகை யொன்று, அச்சமவாயத்தினாற் பாதுகாப்பளிக்கப்பட்ட ஆட்களுக்கு அல்லது ஆதனத்துக்கு எதிராகப் புரியப்பட்ட அச்சமவாயத்தின் 147 ஆம் உறுப்புரையிற் குறிப்பீடுசெய்யப்பட்ட செயலொன்றை உட்படுத்துகின்ற அச்சமவாயத்தின் மீறுகையொன்றாகவுள்ளது.

(3) இப்பிரிவின் நோக்கங்களுக்காக, “உதவுகின்ற”, “உடந்தையாகவிருக்கின்ற”, “சதிசெய்கின்ற” மற்றும் “பெற்றுக்கொடுக்கின்ற” என்பன, (19 ஆம் அத்தியாயமான) தண்டனைச் சட்டக் கோவையில் அவற்றுக்குக் குறித்தளிக்கப்படுகின்றவாறான அதே பொருளை உடையனவாதல் வேண்டும்.

(4) இப்பிரிவின் கீழான தவறொன்றுக்குக் குற்றத்தீர்ப்பளிக்கப்படும் எவரேனுமான் –

(அ) அத்தவறானது, மேற்சொல்லப்பட்ட சமவாயங்களுள் எதனாலும் பாதுகாப்பளிக்கப்பட்ட ஆளொருவரை வேண்டுமென்று கொல்லுதலை உட்படுத்துமிடத்து மரணத்தினால் தண்டிக்கப்படுதல் வேண்டும் ; அத்துடன்

(ஆ) வேறேதேனும் தவறுக்காக, இருபதாண்டுகளை விஞ்சாதவொரு காலத்துக்கு இருவகையிலொருவகை மறியற்றண்டனையினால் தண்டிக்கப்படுதல் வேண்டும்.

3. ஆறாம் பிரிவின் ஏற்பாடுகளுக்கமைய, 2 ஆம் பிரிவின் நியதிகளின்படியான தவறொன்றுக்கான ஒவ்வொரு குற்றவழக்கும், சட்டத்துறைத் தலைமையதிபதியினாற் கோப்பிடப்பட்ட நேரடியாகக் குற்றப்பகர்வு என்ற வகையாக இருத்தல் வேண்டும்.

சட்டத்துறைத் தலைமையதிபதி குற்றப் பகர்வைக் கோப்பிடுதல்.

4. (1) இச்சட்டத்தின்கீழான ஒவ்வொரு தவறும், கொழும்பில் நடைபெறுகின்றதும், மேல் மாகாணத்துக்காக அரசியலமைப்பின் 154(௭) என்னும் உறுப்புரையின் கீழ் தாபிக்கப்பட்டதுமான மேல் நீதிமன்றத்தினால் விளங்கப்படற்பாலதாதல் வேண்டும்.

தவறுகளை விளங்குவதற்கு மேல் நீதிமன்றம் நியாயாதிக்கம் உடையதாதல்.

4 2006 ஆம் ஆண்டின் 4 ஆம் இலக்க, ஜெனீவா  
சமவாயங்கள் சட்டம்

(2) இச்சட்டத்தின்கீழான தவறு ஒவ்வொன்றும், 1979 ஆம் ஆண்டின் 15 ஆம் இலக்க, குற்றவியல் நடவடிக்கைமுறைச் சட்டக்கோவைச் சட்டத்தின் கருத்தெல்லைக்குள்ளும் அதன் நோக்கங்களுக்காகவும், பிடியாணையின்றிக் கைதுசெய்தகு தவறொன்றாகவும் பிணையில் விடுபடற்பாலதல்லாத தவறொன்றாகவும் இருத்தல் வேண்டும்.

(3) மூன்றாம் சமவாயத்தின் 5 ஆம் உறுப்புரையில் குறிப்பீடு செய்யப்பட்ட ஆளொருவர், பாதுகாப்பளிக்கப்பட்ட போர்க்கைதியொருவரின் அந்தஸ்து தனக்குண்டு என்ற வெளிப்படுத்துகையொன்றுக்காக மேல்நீதிமன்றத்துக்கு விண்ணப்பிக்கலாம்; அத்துடன்

(4) மேல்நீதிமன்றமானது, விடயத்திற்கேற்ப, பொதுமக்களின் சமூகம் அல்லது நீதிமன்றத்தினாற் குறித்துரைக்கப்பட்ட வேறெவரேனுமாளின் சமூகம், நீதியின் நலன்களுக்கு முரணாக விருக்குமென அல்லது பொதுமக்களின் நலனுக்கானதாக இரா திருக்குமெனத் திருப்திப்படுமிடத்து, பொதுமக்களை அல்லது நீதிமன்றத்தினாற் குறித்துரைக்கப்பட்ட எவரேனுமான, நீதிமன்றத்தின் ஏதேனும் இருக்கையிலிருந்து தவிர்த்தும்படி கட்டளையிடலாம்.

சமவாயங்களின்  
ஏற்புடைமை  
பற்றிய எண்பிப்பு.

5. சமவாயங்களுள் எதனதும் பாரதூரமான மீறுகை தொடர்பில் இச்சட்டத்தின்கீழான எவையேனும் வழக்கு நடவடிக்கைகளின்போது, மேற்கூறப்பட்ட மீறுகை தொடர்பாக அச்சமவாயம் எச்சூழ்நிலைகளில் ஏற்புடையதாகின்றதோ அச்சூழ்நிலைகள் தொடர்பாக இச்சட்டத்தின் 2 ஆம் பிரிவின்கீழ் கேள்வியொன்று எழுமிடத்து, சமவாயமொன்று குறிப்பிட்டவொரு நிலைமை தொடர்பாக ஏற்புடையதாகின்றதெனக் கூறுகின்றதும், வெளிநாட்டலுவல்கள் என்னும் விடயத்துக்குப் பொறுப்பாகவுள்ள அமைச்சரின் அமைச்சுச் செயலாளரின் கைப்பட்டதுமான சான்றிதழொன்று சான்றில் ஏல்தகவுடையதாதல் வேண்டும் என்பதுடன், அத்தகைய நிகழ்வுபற்றி முதற்றோற்றச் சான்றாதலும் வேண்டும்.

இச்சட்டம்  
தொடர்பாக  
இராணுவ  
நீதிமன்ற வழக்கு  
நடவடிக்கைகளின்  
அந்தஸ்து.

6. குடியியல் தவறுகளைப் புரிகின்ற ஆட்கள் (357 ஆம் அத்தியாயமான) தரைப்படைச் சட்டம், (358 ஆம் அத்தியாயமான) கடற்படைச் சட்டம், (359 ஆம் அத்தியாயமான) வான்ப்படைச் சட்டம் ஆகியவற்றின் ஏற்பாடுகளின் நியதிகளின்படி இராணுவ நீதிமன்றமொன்றினால் விளங்கப்படுதல் தொடர்பாக, மேற்சொல்லப்பட்ட சட்டங்களின் ஏற்பாடுகள், மேற்கூறப்பட்ட சட்டங்களுள் எதன்

கீழும் இலங்கையிற் கூட்டப்பட்ட இராணுவ நீதிமன்றங்களின் நியாயாதிக்க நோக்கங்களுக்காக, இச்சட்டத்தின் ஏற்பாடுகள் இயற்றப்படவில்லையென்றாற்போன்று, அந்தந்தச் சட்டங்களில் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டவாறு அதே முறையில் தொடர்ந்தும் ஏற்புடையனவாதல் வேண்டும்.

## பாகம் II

### பாதுகாப்பளிக்கப்பட்ட ஆட்கள் தொடர்பிலான சட்ட நடவடிக்கைகள்

7. (1) (அ) இச்சட்டத்தின்கீழான ஏதேனும் தவறுக்காகப் பாதுகாப்பளிக்கப்பட்ட போர்க்கைதியொருவர் எந்த நீதிமன்றத்தின் முன்னர் விளக்கத்துக்காகக் கொணரப்படுகின்றாரோ அந்த நீதிமன்றம் ; அல்லது
- (ஆ) இச்சட்டத்தின்கீழான எந்தத் தவறுக்காக அந் நீதிமன்றம் அவருக்கு இரண்டாண்டுகளுக்கு அல்லது அதற்கு மேற்பட நீடிக்கின்ற மறியற் றண்டனைக் காலத்துக்குத் தண்டனைத் தீர்ப்பளிப்பதற்கான தத்துவத்தைக் கொண்டுள்ளதோ அந்தத் தவறுக்காகப் பாதுகாப்பளிக்கப்பட்ட மறித்துவைக்கப்பட்டவர் ஒருவர் எந்த நீதிமன்றத்தின் முன்னர் விளக்கத்துக்காகக் கொண்டுவரப்படுகின்றாரோ அந்த நீதிமன்றம்;

பாதுகாப்  
பளிக்கப்பட்ட  
ஆட்களின்  
விளக்கம் பற்றிய  
அறிவித்தலைப்  
பாதுகாப்பளி  
அரசுக்குச்  
சேர்ப்பித்தல்  
முதலியன .

(2) ஆம் உட்பிரிவில் தரப்பட்டுள்ள கருமங்களைக் கூறுகின்ற அறிவித்தலொன்று, அவற்றைக் குற்றவழக்குத்தொடுநர் அறிந்துள்ள அளவுரை, பாதுகாப்பளி அரசுக்கும் (ஏதேனும் இருப்பின்) அத்துடன் குற்றஞ்சாட்டப்பட்டவர் பாதுகாப்பளிக்கப்பட்ட போர்க்கைதியொருவராகவிருப்பின் குற்றஞ்சாட்டப்பட்டவருக்கும் கைதியின் பிரதிநிதிக்கும் மூன்று வாரங்களுக்கு முன்னர் சேர்ப்பிக்கப்பட்டுள்ளதென நீதிமன்றத்தின் திருப்திக்கு எண்பிக்கப்படும்வரை, விளக்கத்தை மேற்கொண்டு நடாத்துதலாகாது.

6 2006 ஆம் ஆண்டின் 4 ஆம் இலக்க, ஜெனீவா  
சமவாயங்கள் சட்டம்

(2) ஓராம் உட்பிரிவிற் குறிப்பீடு செய்யப்பட்ட அறிவித்தலில்  
பின்வரும் கருமங்கள் உள்ளடக்கப்படுதல் வேண்டும் :-

- (அ) குற்றஞ்சாட்டப்பட்டவரின் உயர்தொழில் அல்லது தொழில் உட்பட, அவரின் முழுப்பெயரும், பிறப்புத் தேதியும், விவரணமும் ;
- (ஆ) குற்றஞ்சாட்டப்பட்டவரின் பாதுகாப்பளிக்கப்பட்ட போர்க்கையொருவராகவிருக்குமிடத்து, அவரது பதவிவரிசையும், அத்துடன் அவரது தரைப்படை, பேரணி, சொந்த மற்றும் தொடர் இலக்கமும் ;
- (இ) குற்றஞ்சாட்டப்பட்டவரின் தடுப்புக் காவல் இடம், மறித்துவைத்தல் இடம், அல்லது வதிவிடம் ;
- (ஈ) குற்றஞ்சாட்டப்பட்டவர் எத்தவறுக்குக் குற்றஞ்சாட்டப் படுகின்றாரோ அத்தவறு ; அத்துடன்
- (உ) எந்நீதிமன்றத்தின் முன்னர் விளக்கம் நடைபெற வுள்ளதோ அந்த நீதிமன்றமும் விளக்கத்துக்காக நிர்ணயிக்கப்பட்ட திகதியும் நேரமும்.

(3) இப்பிரிவின் நோக்கங்களுக்காக,-

- (அ) விடயத்துக்கேற்ப, பாதுகாப்பளி அரசின் சார்பில் அல்லது கையின் பிரதிநிதியினால் அல்லது குற்றஞ்சாட்டப்பட்ட ஆளினால் கையொப்ப மிடப்பட்டதாகக் கொள்ளப்படுகின்றதும் ; அத்துடன்
- (ஆ) இப்பிரிவின் ஏற்பாடுகளினது நியதிகளின்படி கொடுக்கப்பட்ட அறிவித்தலொன்றாக ஆவண மொன்றில் விவரிக்கப்பட்ட அறிவித்தலொன்று, அவ்வதிகாரவரசினால், பிரதிநிதியினால் அல்லது ஆளினால் குறித்துரைக்கப்பட்டவொரு நாளன்று கிடைக்கப்பெற்றமை பற்றிய ஏற்றுக்கொள்ளுதலாகக் கொள்ளப்படுகின்றதும்,

2006 ஆம் ஆண்டின் 4 ஆம் இலக்க, ஜெனீவா 7  
சமவாயங்கள் சட்டம்

ஆன அந்த ஆவணம், முரணானது காண்பிக்கப்பட்டாலொழிய,  
(1) ஆம் உட்பிரிவினால் தேவைப்படுத்தப்பட்ட அறிவித்தல்  
அந்நாளன்று அவ்வரசுக்கு, பிரதிநிதிக்கு அல்லது ஆளுக்குச்  
சேர்ப்பிக்கப்பட்டதென்பதற்குப் போதிய சான்றாதல் வேண்டும்.

(4) இப்பிரிவின் நோக்கங்களுக்காக, குறிப்பிட்டவொரு  
நேரத்தில் குறிப்பிட்டவொரு பாதுகாப்பளிக்கப்பட்ட போர்க்கைதி  
தொடர்பாக, “கைதியின் பிரதிநிதி” என்பது, பாதுகாப்பளிக்  
கப்பட்டவொரு போர்க்கைதியென்றமுறையில் அப்போர்க்கைதி  
அந்நேரத்துக்கு முன்னர் எந்த முகாமில் அல்லது இடத்தில்  
தடுத்து வைக்கப்பட்டிருந்தாரோ அல்லது கடைசியாகத் தடுத்து  
வைக்கப்பட்டாரோ அந்த முகாமில் அல்லது இடத்தில் அக்கைதி  
தொடர்பாக மூன்றாவது சமவாயத்தின் 79ஆம் உறுப்புரையின்  
கருத்துக்குட்படக் கைதியின் பிரதிநிதியினது பணிகள் எந்த  
ஆளினாற் பிரயோகிக்கப்படற்பாலனவாக இருந்தனவோ அந்த  
ஆள் என்று பொருளாகும்.

(5) இப்பிரிவின் தேவைப்பாடுகள் இணங்கியொழுகப்படு  
வதனை இயலச் செய்யும் நோக்கங்களுக்காக விளக்கமொன்றை  
ஒத்தி வைக்கின்ற நீதிமன்றமொன்று, வேறேதேனும் எழுத்திலான  
சட்டத்தில் முரணாக எது எவ்வாறிருப்பினும், ஒத்திவைப்புக்  
காலப்பகுதிக்கு குற்றஞ்சாட்டப்பட்டவரை விளக்கமறியலில் இட  
லாம்.

8. (1) எந்த மேல் நீதிமன்றத்தின் முன்னர் –

போர்க்  
கைதிகளுக்கான  
சட்டப்பிரதி  
நிதித்துவம்.

(அ) இச்சட்டத்தின் 2 ஆம் பிரிவின் கீழான தவறொன்றுக்  
காக எவரேனுமாள் விளக்கத்துக்காகக் கொண்டுவரப்  
படுகின்றாரோ ; அல்லது

(ஆ) பாதுகாப்பளிக்கப்பட்ட போர்க்கைதி ஏதேனும்  
தவறுக்கான விளக்கத்துக்காக கொண்டுவரப்படுகின்  
றாரோ,

அந்த மேல்நீதிமன்றம் –



8 2006 ஆம் ஆண்டின் 4 ஆம் இலக்க, ஜெனீவா  
சமவாயங்கள் சட்டம்

- (i) குற்றஞ்சாட்டப்பட்டவர் வழக்குரைஞரினால் பிரதி  
நிதித்துவப்படுத்தப்பட்டாலொழிய ;
- (ii) விளக்கத்தில் குற்றஞ்சாட்டப்பட்டவரைப் பிரதி  
நிதித்துவப்படுத்துவதற்கான அறிவுறுத்தல்கள் வழக்  
குரைஞர் களுக்கு விடுக்கப்பட்டதிலிருந்து  
இருபத்தியொரு நாட்களைக் கொண்டவொரு காலப்  
பகுதி கழிந்துள்ளதென நீதிமன்றத்தின் திருப்திக்கு  
எண்பிக்கப்பட்டாலொழிய

விளக்கத்தை மேற்கொண்டு நடாத்துதலாகாது என்பதுடன்,  
இவ்வுட்பிரிவின் தேவைப்பாடுகள் இணங்கியொழுகப்படுவதனை  
இயலச் செய்யும் நோக்கத்துக்காக நீதிமன்றம் விளக்கத்தை ஒத்தி  
வைத்தால், அப்போது, வேறேதேனும் எழுத்திலான சட்டத்தில்  
முரணாக எது எவ்வாறிருப்பினும், நீதிமன்றமானது, ஒத்தி  
வைத்தற் காலப்பகுதிக்கு அது தகுதியானதென எண்ணக்கூடியவா  
றான அத்தகை கட்டுக்காப்பில் குற்றஞ்சாட்டப்பட்டவரைத்  
தடுப்புக் காவலில் இடுவதற்கும் அதிகாரமளிக்கலாம்.

(2) குற்றஞ்சாட்டப்பட்டவர் பாதுகாப்பளிக்கப்பட்ட போர்க்கைதி  
யொருவராகவிருக்குமிடத்து, தம்மைப் பிரதிநிதித்துவப்படுத்து  
பவராகக் குற்றஞ்சாட்டப்பட்டவரினால் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட  
வழக்குரைஞரொருவர் இல்லாதிருப்பின், பாதுகாப்பளி  
அரசின் சார்பில் அந்நோக்கத்துக்காக அறிவுறுத்தப்பட்ட வழக்  
குரைஞர், (1) ஆம் உட்பிரிவின் (ii) ஆம் பந்தியின் தேவைப்  
பாடுகளுக்குப் பங்கமின்றி, குற்றஞ்சாட்டப்பட்டவரைப் பிரதிநிதித்  
துவப்படுத்துபவராக அவ்வுட்பிரிவின் நோக்கங்களுக்காகக்  
கொள்ளப்படுதல் வேண்டும்.

(3) குற்றஞ்சாட்டப்பட்டவர் வழக்குரைஞரினால் பிரதிநிதித்து  
வப்படுத்தப்படவில்லையென்ற ஏதுவின்மீது (1) ஆம் உட்பிரிவின்  
ஏற்பாடுகளைப் பின்பற்றி நீதிமன்றம் விளக்கத்தை ஒத்திவைத்  
தால், தவறு சம்பந்தமான எதிர்கால வழக்கு நடவடிக்கைகளில்  
குற்றஞ்சாட்டப்பட்டவரின் நலன்களைக் கவனிப்பதற்கு வழக்கு

ரைஞரொருவர் குறித்தளிக்கப்படுல் வேண்டுமென நீதிமன்றம் பணித்தல் வேண்டும். எதிர்கால வழக்கு நடவடிக்கைகளில், ஒன்றில் அவரைப் பிரதிநிதித்துவப்படுத்துபவராகக் குற்றஞ்சாட்டப்பட்டவரினால் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட அல்லது (2) ஆம் உட்பிரிவில் குறித்துரைக்கப்பட்டவாறு அறிவுறுத்தப்பட்ட வழக்குரைஞர் இல்லாதிருப்பின், இவ்வுட்பிரிவின் ஏற்பாடுகளினது தேவைப்பாடுகளின் நியதிகளுக்கிணங்கக் குறித்தளிக்கப்பட்ட வழக்குரைஞர், (1) ஆம் உட்பிரிவின் (ii) ஆம் பந்தியின் ஏற்பாடுகளினது தேவைப்பாடுகளுக்குப் பங்கமின்றி, குற்றஞ்சாட்டப்பட்டவரைப் பிரதிநிதித்துவப்படுத்துபவராக அத்தகைய உட்பிரிவின் நோக்கங்களுக்காகக் கொள்ளப்படுதல் வேண்டும்.

(4) மூன்றாம் உட்பிரிவின் ஏற்பாடுகளைப் பின்பற்றி வழக்குரைஞரொருவரைக் குறித்தளிப்பதற்கான முறையும் அத்தகையவொரு வழக்குரைஞருக்குச் செலுத்தப்படவேண்டிய கட்டணங்களும் விதித்துரைக்கப்பட்டவாறிருத்தல் வேண்டும்.

9. (1) பாதுகாப்பளிக்கப்பட்ட போர்க்கைதியொருவருக்கு அல்லது பாதுகாப்பளிக்கப்பட்ட மறித்து வைக்கப்பட்டவொருவருக்கு இரண்டாண்டுகளை விஞ்சுகின்ற காலப்பகுதியொன்றுக்கான மறியற்றண்டனை தீர்ப்பளிக்கப்பட்டுள்ளவிடத்து, மேன்முறையீடு பற்றிய அறிவித்தல் எக்காலத்தினுட் கொடுக்கப்படவேண்டுமோ அக்காலம், வேறேதேனும் சட்டத்தில் எது எவ்வாறிருப்பினும், பாதுகாப்பளி அரகசுக்கு அவரது குற்றத்தீர்ப்பும் தண்டனைத் தீர்ப்பும் பற்றி அறிவிக்கப்பட்டுள்ளதென்ற பொருள்பட –

பாதுகாப்பளிக்கப்பட்ட ஆட்களி னாலான மேன்முறையீடுகள்.

(அ) பொதுநலவரசு நாடொன்றின் போர்க்கைதியொருவரின் விடயத்தில் அவரது நாட்டின் ஆயுதந்தாங்கிய படைகளின் அலுவலரொருவரினாலும் ; அத்துடன்

(ஆ) மறித்து வைக்கப்பட்டவொருவரின் விடயத்தில் அவர் எந்த மறியற்சாலையில் மறித்துவைக்கப்படுகின்றாரோ அந்த மறியற்சாலையின் கண்காணிப்பாளரினாலும் அல்லது அவரது சார்பிலும் ;

கொடுக்கப்பட்ட அறிவித்தலை அவர் பெற்றுக்கொள்ளும் நாளன்றும், குற்றத்தீர்ப்பு அல்லது தண்டனைத் தீர்ப்பு அந்நாளன்று அளிக்கப்பட்டிருந்தால் அல்லது கூறப்பட்டிருந்தால் அனுமதிக்கப்பட்டிருக்கக்கூடிய காலமாகவிருந்திருக்கும் அத்தகைய மேலதிகக் காலத்துக்கும் தொடங்குவதாகக் கருதப்படுதல் வேண்டும்.

10      2006 ஆம் ஆண்டின் 4 ஆம் இலக்க, ஜெனீவா  
சமவாயங்கள் சட்டம்

(2) பாதுகாப்பளிக்கப்பட்ட போர்க்கைதியொருவருக்கு அல்லது பாதுகாப்பளிக்கப்பட்ட மறித்துவைக்கப்பட்டவரொருவருக்கு நீதிமன்றமொன்றினால் அளிக்கப்பட்ட குற்றத்தீர்ப்புக்கு அல்லது தண்டனைத் தீர்ப்புக்கு எதிரான மேன்முறையீடொன்று தீர்மானிக்கப்பட்ட பின்னர் தண்டனைத் தீர்ப்பானது மாற்றமடையாவிடத்து அல்லது இரண்டாண்டுகளை விஞ்சுகின்ற காலத்துக்கான மறியற்றண்டனைத் தீர்ப்பொன்றாக வந்துள்ளவிடத்து, முன்னைய மேன்முறையீட்டின்மேல் உறுதிப்படுத்தப்பட்டவாறான அல்லது வேறுபடுத்தப்பட்டவாறான குற்றத்தீர்ப்பு அல்லது தண்டனைத் தீர்ப்புத் தொடர்பில் மேற்கொண்டவொரு மேன்முறையீடு தொடர்பாக அனுமதிக்கப்பட்ட ஏதேனும் காலம், முன்னைய மேன்முறையீட்டின்மேல் நீதிமன்றத்தின் முடிபுபற்றிப் பாதுகாப்பளி அரசுக்கு அறிவிக்கப்பட்டுள்ளதென, விடயம் தேவைப்படுத்தக்கூடியவாறாக, (1) ஆம் உட்பிரிவிற் குறிப்பீடுசெய்யப்பட்ட ஆளொருவரினாற் கொடுக்கப்பட்ட அறிவித்தலொன்றைக் குற்றத்தீர்ப்பளிக்கப்பட்ட ஆள் பெற்றுக்கொள்ளும் நாள்வரையும், அம்முடிபு அந்நாளன்று கூறப்பட்டிருப்பின், அக்காலத்தினுள் அனுமதிக்கப்பட்டிருக்கக்கூடியதான அத்தகைய மேலதிக காலத்துக்காகவும் தொடர்ந்திருப்பதாகக் கருதப்படுதல் வேண்டும்.

(3) குற்றத்தீர்ப்பளிக்கப்பட்ட ஆளொருவர் தொடர்பாக (1) ஆம் உட்பிரிவின் ஏற்பாடுகள் ஏற்புடையனவாகின்றமையின்மேல், அப்போது, நீதிமன்றம் வேறுவகையாகக் கட்டளையிட்டாலொழிய, அத்துடன் அக்குற்றத்தீர்ப்பளிக்கப்பட்ட ஆளினால் அவரது குற்றத்தீர்ப்புக்கு அல்லது தண்டனைத் தீர்ப்புக்கு எதிரான மேன்முறையீடொன்று, (2) ஆம் உட்பிரிவினால் ஏற்பாடு செய்யப்பட்ட காலநீடிப்பு அல்லாத காலநீடிப்பின்றி இயன்றதாகவிருக்கும்போது, இன்னலுற்ற ஆளொருவருக்கு ஆதனத்தை திருப்பிக்கொடுத்தல் அல்லது நட்டஈட்டைச் செலுத்துதல் தொடர்பான நீதிமன்றக் கட்டளையானது பயனுடையதாதலாகாது என்பதுடன், குற்றத்தீர்ப்பின்மீது ஆதனத்தை மீள உரித்தாக்குதல் தொடர்பான சட்டத்தின் ஏற்பாடெதுவும், அக்குற்றத் தீர்ப்பு தொடர்பாக பயனுடையதாதலும் ஆகாது.

(4) ஓராம், (2) ஆம், (3) ஆம் உட்பிரிவுகளின் ஏற்பாடுகள், ஒரு குற்றத்தீர்ப்புக்கு அல்லது தண்டனைத் தீர்ப்புக்கு எதிரான மேன்முறையீடொன்று தொடர்பாக, அல்லது முன்னைய மேன்முறையீடொன்றின்மேல் நீதிமன்றமொன்றின் முடிபுக்கெதிராக,

2006 ஆம் ஆண்டின் 4 ஆம் இலக்க, ஜெனீவா 11  
சமவாயங்கள் சட்டம்

விடயத்துக்கேற்ப, அக்குற்றத்தீர்ப்பு அல்லது தண்டனைத் தீர்ப்பு செய்யப்பட்ட அல்லது முன்னைய மேன்முறையீட்டின்மேல் நீதிமன்றத்தின் முடிவு செய்யப்பட்ட நேரத்தில் பாதுகாப்பளி அரபுசெய்யும் இராதிருப்பின், ஏற்புடையனவாதலாகாது.

10. (1) பாதுகாப்பளிக்கப்பட்ட போர்க்கைதியொருவருக்கு அல்லது பாதுகாப்பளிக்கப்பட்ட மறித்துவைக்கப்பட்டவரொருவருக்குத் தவறொன்றுக்காகக் குற்றத்தீர்ப்பளிக்குமிடத்து, நீதிமன்றமானது,—

(அ) மரணதண்டனைத் தீர்ப்பொன்றின் விடயத்தில், விடயத்தின் எல்லா நிகழ்வுகளையும் கவனித்துக் கொள்வதன்மேல், அத்தகைய தண்டனைத் தீர்ப்பு ஆயுட்காலத்துக்கானதாக மாற்றப்படமுடியுமாவென்பதைக் கவனத்துக்கொள்ளுதல் வேண்டும் ;

(ஆ) தவறு தொடர்பில் மறியற்றண்டனைக் காலமொன்றை நிர்ணயிப்பதில், தவறு சம்பந்தமாக விளக்கத்திற்கு முன்னர் குற்றத்தீர்ப்பளிக்கப்பட்ட ஆள் எக்காலப் பகுதியின்போது கட்டுக்காப்பில் இருந்துள்ளாரோ அந்த ஏதேனும் காலப்பகுதியை அது வேறு வகையில் நிர்ணயித்திருக்கக்கூடிய காலத்திலிருந்து கழித்தல் வேண்டும் ; அத்துடன்

(இ) தவறு தொடர்பிலான மறியற்றண்டனை தவிர்த்த தண்டத்தை நிர்ணயிப்பதில், அந்தக் கட்டுக்காப்புக் காலப்பகுதியைக் கணக்குக்கு எடுத்தல் வேண்டும்.

(2) தவறொன்றுக்குக் குற்றஞ்சாட்டப்பட்ட பாதுகாப்பளிக்கப்பட்ட போர்க்கைதியொருவர், மூன்று மாதங்களுக்குக் குறையாத கூட்டுமொத்தக் காலப்பகுதியொன்றுக்கு, பாதுகாப்பளிக்கப்பட்ட போர்க்கைதிகள் எந்த முகாமில் அல்லது இடத்தில் தடுத்துவைக்கப்படுகின்றனரோ அந்த முகாம் அல்லது இடம் தவிர்த்த வேறு ஓரிடத்தில், விளக்கத்தை எதிர்பார்த்துக் கொண்டிருக்கையில் அத்தவறு சம்பந்தமாகக் கட்டுக்காப்பில் இருந்துள்ளாரெனச் சட்டத்துறைத் தலைமையதிபதி திருப்திப்படுமிடத்து, மேல் நீதிமன்றமானது, சட்டத்துறைத் தலைமையதிபதியின் வேண்டு

தண்டனைத் தீர்ப்பைக் குறைத்தலும், பாதுகாப்பளிக்கப்பட்ட போர்க்கைதிகளையும் மறித்து வைக்கப்பட்டோரையும் கட்டுக்காப்பில் வைத்திருத்தலும்.

12 2006 ஆம் ஆண்டின் 4 ஆம் இலக்க, ஜெனீவா  
சமவாயங்கள் சட்டம்

கோளொன்றின்மீது, அக்கைதி அக்கட்டுக்காப்பிலிருந்து ஆயுதங்  
தாங்கிய படைகளின் கட்டுக்காப்புக்கு இடமாற்றப்படுதல் வேண்டு  
மென்றும், பாதுகாப்பளிக்கப்பட்ட போர்க்கைதிகள் எம்முகாமில்  
அல்லது இடத்தில் தடுத்து வைக்கப்படுகின்றனரோ அம்முகாமில்  
அல்லது இடத்தில் அதன் பின்னர் அத்தகைய கட்டுக்காப்பில்  
தொடர்ந்திருத்தல் வேண்டுமென்றும், அவரது விளக்கத்திற்கு  
நியமிக்கப்பட்ட திகதியிலும் நேரத்திலும் நீதிமன்றத்துக்கு முன்னர்  
கொணரப்படுதல் வேண்டுமென்றும் பணிக்கலாம்.

பாகம் III

செஞ்சிலுவை மற்றும் வேறு தாபனச் சின்னங்களைத்  
துரப்பிரயோகஞ் செய்தல்

தாபனச்  
சின்னத்தைப்  
பயன்படுத்துவதன்  
மீதான தடை.

11. (1) ஆளெவரும், அமைச்சரினால் அல்லது அதற்கென  
அமைச்சரினால் அதிகாரமளிக்கப்பட்ட எவரேனுமானினால்  
எழுத்தில் அதிகாரமளிக்கப்பட்டாலொழிய, எத்தகையதுமான  
ஏதேனும் நோக்கத்துக்காக இலங்கையில் அல்லது இலங்கைக்கு  
வெளியே, அல்லது இலங்கையில் பதிவுசெய்யப்பட்ட ஏதேனும்  
கப்பலின்மீது அல்லது வானூர்தியின்மீது –

(அ) அதே நீளத்தினவான செங்குத்தான அத்துடன்  
கிடையான பக்கக் கூறுகளுடனான செஞ்சிலுவையின்  
தாபனச் சின்னத்தை, ஒரு வெண்ணிறப் பின்னணி  
யின்மீதும் ஒரு வெந்நிறப் பின்னணியினால் முழுமை  
யாகச் சூழப்பட்டதாயும், அல்லது “செஞ்சிலுவை”  
என்ற குறிப்புப் பெயரையும்;

(ஆ) செந்நிற வளர்பிறை வடிவத்திலான தாபனச்  
சின்னத்தை, ஒரு வெந்நிறப் பின்னணியின்மீதும்,  
வெந்நிறப் பின்னணியினால் முழுமையாகச் சூழப்  
பட்டதாயும், அல்லது “செந்நிற வளர்பிறை” என்ற  
குறிப்புப் பெயரையும்;

(இ) வலதிலிருந்து இடத்துக்குச் செல்லுகின்ற ஒரு செந்நிறச்  
சிங்கத்தின் தாபனச் சின்னத்தை, ஒரு வெண்ணிறப்  
பின்னணியினால் முழுமையாகச் சூழப்பட்டதாயும்,  
அதன் முகம் அவதானிப்பாளரை நோக்குகின்ற

தாயும், அதன் உயர்த்திய வலது முன்காலில், சூரியனின் மேல் அரைவாசியானது சிங்கத்தின் முதுகுக்கு மேல் தோன்றுகின்ற ரேகைகளை எய்திக்கொண்டிருக்கின்ற கொடுவான் ஒன்றை நேராக ஏந்திக்கொண்டிருப்பதாயும் அல்லது “செந்நிறச் சிங்கமும் சூரியனும்” என்ற குறிப்புப் பெயரையும் ;

(ஈ) அதே நீளத்தினவான செங்குத்தான மற்றும் கிடையான பக்கக்கூறுகளுடனான வெண்ணிற அல்லது வெள்ளிறச் சிலுவையின் தாபனச் சின்னத்தை, செந்நிறப் பின்னணியினால் முழுமையாகச் சூழப்பட்டதாயும், சுவில் கூட்டுச் சம்மேளனத்தின் கட்டியம் சார்ந்த தாபனச் சின்னமாகவுள்ளதாயும் ; அத்துடன்

(உ) அந்தத் தாபனச் சின்னங்களுள் அல்லது குறிப்புப் பெயர்களுள் ஏதேனும் ஒன்றாகப் பிழையாகக் கருதப்படக்கூடிய வகையில், அல்லது அவற்றுள் ஒன்றைக் குறிப்பீடுசெய்வதாக விளங்கிக்கொள்ளப்படக் கூடியவகையில், மேலே (அ) முதல் (ஈ) வரையிலான பந்திகளிற் குறித்துரைக்கப்பட்ட தாபனச் சின்னங்களுள் அல்லது குறிப்புப் பெயர்களுள் எதனையும் ஏறத்தாழ ஒத்திருக்கின்ற ஒரு வடிவமைப்பை அல்லது சொற்களையும்,

பயன்படுத்துதலோ அல்லது வெளிக்காட்டுதலோ அல்லது பயன்படுத்துவித்தலோ அல்லது வெளிக்காட்டுவித்தலோ ஆகாது.

(2) இச்சட்டம் நடைமுறைக்கு வருகின்ற ஏதேனும் காலத்தை அடுத்துப்பின்னர், ஜெனீவா சமவாயங்களுக்கான உயர் ஒப்பந்தத்திறத்தவர்களினால் ஏதேனும் மேலதிக வேறுபிரித்துக்காட்டுகின்ற தாபனச் சின்னம் ஏற்றுக் கொள்ளப்படின், அமைச்சர், வர்த்தமானியில் வெளியிடப்படும் கட்டளை மூலம் அவ்வாறு ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகின்றவாறான ஏதேனும் தாபனச் சின்னத்தை, இப்பிரிவின் (1) ஆம் உட்பிரிவின் நோக்கங்களுக்கான தானச் சின்னம் ஒன்றாக இருப்பதாகவும், அதனைப் பயன்படுத்துவதற்கு அல்லது வெளிக்காட்டுவதற்கு அமைச்சரின் எழுத்திலான அதிகாரவளிப்பு இப்பிரிவின் நியதிகளின்படி தேவைப்படுவதாகவும் வெளிப்படுத்தலாம்.

14 2006 ஆம் ஆண்டின் 4 ஆம் இலக்க, ஜெனீவா  
சமவாயங்கள் சட்டம்

(3) இப்பிரிவின் (1) ஆம் உட்பிரிவின் ஏற்பாடுகளை மீறுகின்ற எவ்வேனும் ஆள் தவறொன்றுக்குக் குற்றவாளியாதல் வேண்டும் எனபதுடன், சுருக்க விளக்கத்தின்பின்னர் குற்றத்தீர்ப்பளிக்கப் படுவதன்மேல், -

(அ) முதலாவது தவறொன்றின் விடயத்தில், ஐயாயிரம் ரூபாவை விஞ்சாத குற்றப்பணமொன்றுக்கும் ;

(ஆ) இரண்டாவது தவறொன்றின் விடயத்தில், இருபதாயிரம் ரூபாவை விஞ்சாத குற்றப்பணமொன்றுக்கும் ;

(இ) மூன்றாவது தவறொன்றின் விடயத்தில், முப்பத்தை யாயிரம் ரூபாவை விஞ்சாத குற்றப்பணமொன்றுக்கும்; அத்துடன்

(ஈ) அடுத்துப்பின்னரான தவறொன்றின் விடயத்தில், ஐம் பதினாயிரம் ரூபாவான குற்றப்பணத்துக்கும் மூன்று மாதங்களை விஞ்சாதவொரு காலத்துக்கான கடுழிய மறியற்றண்டனைக்கும்.

ஆளாதலும் வேண்டும்.

(4) தாபனச் சின்னத்தையும் வடிவமைப்பையும் பயன்படுத்து வதன்மீதான அறிவுறுத்தல்களையும் வழிகாட்டுநெறிகளையும் குறித்துரைக்கின்றவையும், அட்டவணை I, அட்டவணை II, அட்டவணை III மற்றும் அட்டவணை IV என்பவற்றில் தரப்பட்டுள்ள சமவாயங்களில் எதனதும் அல்லது ஏதேனும் தாபனச் சின்னத்தின் மற்றும் வடிவமைப்பின் அத்துடன் இப்பிரிவின் நியதிகளின்படி அளிக்கப்பட்ட ஏதேனும் அதிகார வளிப்பு அமைந்ததாகவிருக்க வேண்டிய எவையேனும் நிபந்தனை களின் அல்லது வரையறைகளின் நோக்கங்களுக்காகப் பயன் பாட்டை ஒழுங்குபடுத்துகின்ற தோதான ஏற்பாடுகளைச் செய் கின்றவையுமான ஒழுங்குவிதிகளை அமைச்சர் ஆக்கலாம்.

(5) ஓராம் உட்பிரிவில் அடங்கியுள்ள தடையானது, இச்சட்டம் நடைமுறைக்கு வரும் தேதிக்கு முன்னர் ஏற்புடையற்படற்பாலதான சட்டத்தின்கீழ் பதிவுசெய்யப்பட்ட வியாபாரக் குறிக்கு ஏற்புடைய தாதலாகாது அத்துடன் ஆளொருவர் (1) ஆம் உட்பிரிவின் ஏற்பாடுகளை மீறியமைக்காகக் குற்றஞ்சாட்டப்படுமிடத்து, -

- (அ) இச்சட்டம் நடைமுறைக்கு வருமுன்னரான ஒரு தேதியிலிருந்து அவர் அத்தகைய தாபனச் சின்னத்தை அல்லது வடிவமைப்பைச் சட்டமுறையாகப் பயன்படுத்தினார் என்றும் ;
- (ஆ) அத்தகைய பண்டங்கள் சம்பந்தமாகப் பயன்படுத்தப்பட்ட அத்தகைய தாபனச்சின்னம், குறியீடு, குறிப்புப்பெயர் அல்லது சைகை, வியாபாரத்தின்போது அப்பண்டங்களை உற்பத்தி செய்த அல்லது கையாண்ட வேறு எவரேனுமாள் மூலமாக அவற்றை அத்தகைய ஆள் கொள்ளுதல் செய்யுமுன்னர் அத்தகைய பண்டங்களுக்கு ஏற்புடையன வாக்கப்பட்டிருந்தன என்றும், இச்சட்டம் நடைமுறைக்கு வருமுன்னர் அவற்றைச் சட்டமுறையாகப் பயன்படுத்தியிருந்தார் என்றும்,

எண்பிப்பது அத்தகைய ஆளுக்கு எதிர்வாதமொன்றாதல் வேண்டும்.

(6) இப்பிரிவுக்கெதிரான தவறொன்று ஆட்கள் குழுவொன்றினாற் புரியப்படுமிடத்து, அப்போது, அத்தகைய குழுவின் ஒவ்வொரு பணிப்பாளரும், முகாமையாளரும், செயலாளரும் அல்லது வேறு அலுவலரும், தவறாகவமைகின்ற செயல் அல்லது செய்யாமை தாம் அறியாமல் அல்லது தமது சம்மதமின்றிப் புரியப்பட்டதெனவும், அத்தகைய தவறு புரியப்படுவதனைத் தடுப்பதற்குத் தாம் அவசியமான எல்லா நடவடிக்களையும் எடுத்தாரெனவும் எண்பிப்பதற்கு அவர் இயன்றவராக இருந்தாலொழிய, தவறொன்றுக்குக் குற்றவாளியாதல் வேண்டும்.

## பாகம் IV

### பொது

12. (1) விதித்துரைக்கப்படவேண்டுமென இச்சட்டத்தினால் தேவைப்படுத்தப்பட்ட எல்லாக் கருமங்கள் தொடர்பிலும் அல்லது அவைதொடர்பில் ஒழுங்குவிதிகள் ஆக்கப்படுவதற்கு அதிகாரமளிக்கப்படுகின்ற அல்லது தேவைப்படுத்தப்படுகின்ற எல்லாக் கருமங்கள் தொடர்பிலும் அமைச்சர் ஒழுங்குவிதிகளை ஆக்கலாம். ஒழுங்கு விதிகள்.



16 2006 ஆம் ஆண்டின் 4 ஆம் இலக்க, ஜெனீவா  
சமவாயங்கள் சட்டம்

(2) ஓராம் உட்பிரிவின் கீழ் அமைச்சரினால் ஆக்கப்படும் ஒழுங்குவிதி ஒவ்வொன்றும் வர்த்தமானியில் வெளியிடப்படுதல் வேண்டுமென்பதுடன், அத்தகைய வெளியீட்டுத் தேதியன்று நடைமுறைக்கு வருதலும் வேண்டும்.

(3) ஓராம் உட்பிரிவின் கீழ் அமைச்சரால் ஆக்கப்படும் ஒழுங்கு விதி ஒவ்வொன்றும் வர்த்தமானியில் வெளியிடப்பட்ட பின்னர் வசதியானளவு விரைவாக அங்கீகாரத்துக்கெனப் பாராளுமன்றத் தின் முன்னர் இடப்படுதல் வேண்டும். அவ்வாறு அங்கீகரிக்கப் படாத ஏதேனும் ஒழுங்குவிதி, அத்தகைய அங்கீகாரம் மறுக்கப் பட்ட தேதியிலிருந்து இல்லாதொழிக்கப்பட்டுவிட்டதாகக் கருதப் படுதல் வேண்டும்.

(4) ஏதேனும் ஒழுங்குவிதி அவ்வாறு இல்லாதொழிக்கப்பட்ட தாகக் கருதப்படும் தேதிபற்றிய அறிவிப்பு வர்த்தமானியில் வெளியிடப்படுதல் வேண்டும்.

ஒவ்வாமை  
ஏற்படும்  
பட்சத்தில் சிங்கள  
உரை மேலோங்கி  
நிற்றல்.  
பொருள் கோடல்.

13. இச்சட்டத்தின் சிங்கள, தமிழ் உரைகளுக்கிடையே ஏதேனும் ஒவ்வாமை ஏற்படும் பட்சத்தில் சிங்கள உரையே மேலோங்கி நிற்றல் வேண்டும்.

14. இச்சட்டத்தின் சந்தர்ப்பம் வேறுவகையாகத் தேவைப்படுத் தினாலொழிய –

“சமவாயங்கள்” என்பது, இச்சட்டத்துக்கான அட்டவணை I, அட்டவணை II, அட்டவணை III மற்றும் அட்டவணை IV என்பவற்றில் தரப்பட்டுள்ள முதலாவது சமவாயம், இரண்டாவது சமவாயம், மூன்றாவது சமவாயம் மற்றும் நான்காவது சமவாயத்தின் இயைபான உறுப்புகள் என்று பொருளாகும் ;

“நீதிமன்றம்” என்பது, முறையே (357 ஆம் அத்தியாயமான) தரைப்படைச் சட்டம், (358 ஆம் அத்தியாயமான) கடற்படைச் சட்டம் அல்லது (359 ஆம் அத்தியாயமான) வான்படைச் சட்டம் என்பவற்றின் கருத்துக்குட்பட ஏதேனும் இராணுவ நீதிமன்றத்தையும் உள்ளடக்குதல் வேண்டும் ;

2006 ஆம் ஆண்டின் 4 ஆம் இலக்க, ஜெனீவா 17  
சமவாயங்கள் சட்டம்

“பாதுகாப்பளிக்கப்பட்ட மறித்துவைக்கப்பட்டவர்” என்பது, நான்காவது சமவாயத்தினால் பாதுகாப்பளிக்கப்பட்டு இலங்கையில் மறித்துவைக்கப்பட்ட ஆளொருவர் என்று பொருளாகும் ;

“பாதுகாப்பளி அரசு” என்பது, பாதுகாப்பளிக்கப்பட்ட மறித்துவைக்கப்பட்டவர் ஒருவர் அல்லது போர்க்கைதி ஒருவர் தொடர்பாக, அவர் எந்த அதிகாரவரசின் நாட்ட வராகவுள்ளாரோ அல்லது அவர் எந்த அதிகாரவரசின் ஆயுதந்தாங்கிய படைகளினது உறுப்பினரொரு வராக முக்கியமான ஏதேனும் நேரத்தில் இருக்கின் றாரோ அல்லது இருந்தாரோ அந்த அதிகாரவரசின் நலன்கருதி, மூன்றாவது சமவாயத்தின்கீழ் அல்லது அவசியமாகக்கூடியவாறாக நான்காவது சமவாயத்தின் கீழ் அல்லது உடன்படிக்கை முதற்குறிப்பு 1 இன்கீழ் பாதுகாப்பளி அரசுகளுக்குக் குறித்தளிக்கப்படும் கடமை களை நிறைவேற்றுகின்ற அரசு அல்லது ஒழுங்கமைப்பு என்று பொருளாகும் ;

“பாதுகாப்பளிக்கப்பட்ட போர்க்கைதி” என்பது, மூன்றாவது சமவாயத்தினால் பாதுகாப்பளிக்கப்பட்டவோர் ஆள் என்று பொருளாகும்.

அட்டவணை I (பிரிவு 2, 11 மற்றும் 13)

1949 ஆம் ஆண்டு ஓகத்து 12 ஆம் தேதிய, போர்க்களத்தில் போர்புரியும் ஆயுதந்தாங்கிய படையினருள் காயமுற்றோரினதும் நோய்வாய்ப்பட்டோரி னதும் நிலைமையை நிவர்த்திசெய்வதற்கான ஜெனீவா சமவாயம்

இயைபான ஏற்பாடுகள்

அத்தியாயம் IX

துர்ப்பிரயோகங்களையும் மீறல்களையும் ஒடுக்குதல்

உறுப்புரை 49

பின் வரும் உறுப்புரையில் வரைவிலக்கணங்கூறப்பட்ட தற்போதைய சமவாயத்தின் பாரதூரமான மீறுகைகளுள் எதனையும் புரிகின்ற அல்லது புரிதலுக்கு கட்டளையிடுகின்ற ஆட்களுக்கான பயனுள்ள குற்றத் தண்டனைகளை ஏற்பாடுசெய்வதற்கு அவசியமான ஏதேனும் சட்டவாக்கத்தை இயற்றுவதற்கு உயர் ஒப்பந்தத் திறத்தவர்கள் பொறுப்பேற்கின்றனர்.

18 2006 ஆம் ஆண்டின் 4 ஆம் இலக்க, ஜெனீவா  
சமவாயங்கள் சட்டம்

ஒவ்வோர் உயர் ஒப்பந்தத் திறத்தவரும், அத்தகைய பாரதூரமான மீறுகைகளைப் புரிந்துள்ளனரெனச் சார்த்தப்பட்ட அல்லது அவற்றைப் புரிதலுக்கு கட்டளையிட்டுள்ளனரெனச் சார்த்தப்பட்ட ஆட்களைத் தேடிப் பிடிப்பதற்கான கட்டப்பாட்டை உடையதாதல் வேண்டுமென்பதுடன், அத்தகைய ஆட்களை, அவர்களின் நாட்டினத்தைப் பொருட்படுத்தாது, அதன் சொந்த நீதிமன்றங்களின் முன்னர் கொணர்தலும் வேண்டும். அது விரும்பினால் அத்துடன் அதன் சொந்தச் சட்டவாக்கத்தின் ஏற்பாடுகளுக்கிணங்க, சம்பந்தப்பட்ட இன்னுமோர் உயர் ஒப்பந்தத் திறத்தவரிடம் அத்தகைய ஆட்களை விளக்கத்துக்காக அது கையளிக்கலாம்; ஆயின், அத்தகைய உயர் ஒப்பந்தத் திறத்தவர் முதற்றோற்ற வழக்கத்தை எண்பித்துக் காட்டியிருத்தல் வேண்டும்.

ஒவ்வோர் உயர் ஒப்பந்தத் திறத்தவரும், பின்வரும் உறுப்புரையில் வரை விலக்கணங் கூறப்பட்ட பாரதூரமான மீறுகைகளைத் தவிர, தற்போதைய சமவாயத்தின் ஏற்பாடுகளுக்கு முரணான செயல்கள் எல்லாவற்றையும் அடக்குவதற்கு அவசியமான வழிமுறைகளை எடுத்தல் வேண்டும்.

எல்லாச் சூழ்நிலைகளிலும், குற்றஞ்சாட்டப்பட்ட ஆட்கள், முறையான விளக்கமும் எதிர்வாதமும் பற்றிய பாதுகாப்புகளினால் நன்மைபெறுதல் வேண்டும். இவை, 1949 ஆம் ஆண்டு ஓகத்து 12 ஆம் தேசிய போர்க் கைதிகளின் நடாத்துகை தொடர்பான ஜெனீவா சமவாயத்தின் 105 ஆம் உறுப்புரை யினாலும் அடுத்துப்பின் வருவன வற்றினாலும் ஏற்பாடு செய்யப்பட்ட வற்றிலும் பார்க்க அனுகூலம் குறைந்தனவாக இருத்தலாகாது.

**உறுப்புரை 50**

முற்போந்த உறுப்புரை எப்பாரதூரமான மீறுதல்களுடன் தொடர்புபட்டதோ அப்பாரதூரமான மீறுகைகள், சமவாயத்தினால் பாதுகாப்பளிக்கப்பட்ட ஆட்களுக்கு அல்லது ஆதனத்துக்கு எதிராகப் புரியப்படின, பின்வரும் செயல்களுள் எதனையும் உட்படுத்துவனவாக இருத்தல் வேண்டும்; இராணுவ அவசியத்தினால் நியாயப்படுத்தப்படாததும், சட்டமுறையற்றவகையிலும் கருத்துடனும் நிறைவேற்றப்பட்டதுமான, உயிரின ஆராய்ச்சிகள் உடலுக்கு அல்லது உடனலத்துக்குப் பாரிய துன்பத்தை அல்லது பாரதூரமான ஊறுபாட்டை வேண்டுமென்று விளைவித்தல் மற்றும் ஆதனத்துக்குப் பெருமளவிலான அழிவு ஏற்படுத்துதலும் ஆதனத்தை தனக்கென்று எடுத்துக்கொள்ளுதலும் என்பன உட்பட, வேண்டுமென்று கொல்லுதலும், சித்திரவதை செய்தலும் அல்லது மனிதாபிமானமற்ற முறையில் நடாத்துதலும்.

**உறுப்புரை 51**

உயர் ஒப்பந்தத் திறத்தவர் எதுவும், முற்போந்த உறுப்புரையிற் குறிப்பீடு செய்யப்பட்ட மீறுகைகள் தொடர்பில், அதனால் அல்லது இன்னுமோர் உயர் ஒப்பந்தத் திறத்தவரினால் உறப்பட்ட ஏதேனும் பொறுப்பிலிருந்து தன்னையோ அல்லது வேறேதேனும் உயர் ஒப்பந்தத் திறத்தவரையோ விடுவிப்பதற்கு அனுமதிக்கப்படுதலாகாது.

2006 ஆம் ஆண்டின் 4 ஆம் இலக்க, ஜெனீவா 19  
சமவாயங்கள் சட்டம்

உறுப்புரை 52

மோதலுக்கான திறத்தவரொருவரின் வேண்டுகோளின் பேரில், சமவாயத்தின் ஏதேனும் சார் த்தப்பட்ட மீறுகை சம்பந்தமாக, அக்கறைகொண்டுள்ள திறத்தவர்களுக்கிடையே முடிவுசெய்யப்படவேண்டிய ஒருமுறையில், விசாரணையொன்று தொடங்கப்படுதல் வேண்டும்.

விசாரணைக்கான நடவடிக்கை முறை சம்பந்தமாக உடன்பாடு எய்தப்பட்டிருாதவிடின், பின்பற்றப்படவேண்டிய நடவடிக்கைமுறை பற்றி முடிவுசெய்யும் நடுவர் ஒருவரின் தெரிவையிட்டுத் திறத்தவர்கள் உடன்படுதல் வேண்டும்.

மீறுகையானது நிலைநாட்டப்பட்டதன்மேல், மோதலுக்கான திறத்தவர்கள் அதனை நிறுத்திவிடுதல் வேண்டுமென்பதுடன், இயன்றளவு விரைவாக அதனை ஒடுக்குதலும் வேண்டும்.

உறுப்புரை 53

தாபனச் சின்னம் அல்லது “செஞ்சிலுவை” அல்லது “ஜெனீவா சிலுவை” என்ற குறிப்புப் பெயர், அல்லது அதன் போலியானதாக அமைகின்ற ஏதேனும் குறியீடு அல்லது குறிப்புப் பெயர், தற்போதைய சமவாயத்தின்கீழ் அதற்குரித்துள்ளோர் தவிர்த்த வேறு தனியாட்களினால், ஒன்றில் பகிரங்கமான அல்லது தனியார் சங்கங்களினால், குழுமங்களினால் அல்லது கம்பெனிகளினால் பயன்படுத்தப்படுதலானது, அத்தகைய பயன்பாட்டின் குறிக்கோள் எத்தகையதாகவிருப்பினும், அத்துடன் அது ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட தேதியைப் பொருட்படுத்தாமலும், எல்லா நேரங்களிலும் தடைசெய்யப்படுதல் வேண்டும்.

எதிர்த்திசை சமஷ்டி வர்ணங்களை ஏற்றுக்கொள்வதன் மூலம் சுவீட் சர்லாந்துக்கு அளிக்கப்பட்ட புகழ்ச்சியுரை காரணமாகவும், சுவீட்சர்லாந்தின் பக்கக்கூறுகளுக்கும் சமவாயத்தின் வேறு பிரித்துக்காட்டும் தாபனச் சின்னத்துக்கும் இடையே எழக்கூடிய மயக்கம் காரணமாகவும், சுவீட்சர்லாந்து சம்மேளனத்தின் பக்கக்கூறுகள், அல்லது அதன் போலியானதாக அமைகின்ற குறிகள், வியாபாரக் குறிகளாகவேனும் அல்லது வர்த்தகக் குறிகளாகவேனும் அல்லது அத்தகைய குறிகளின் பாகங்களாக அல்லது வர்த்தக நேர்மைக்கு முரணானவொரு நோக்கத்துக்காக அல்லது சுவீட்சர்லாந்து உட்பற்றை ஊறுபடுத்தக்கூடிய சூழ்நிலைகளில் தனிப்பட்ட தனியாட்களினால், சங்கங்களினால் அல்லது குழுமங்களினால் பயன்படுத்தப்படுதலானது எல்லா நேரங்களிலும் தடைசெய்யப்படுதல் வேண்டும்.

எனினும், 1929 ஆம் ஆண்டு யூலை 27 ஆம் தேசிய ஜெனீவா சமவாயத் துக்குத் திறத்தவராகவிராத அத்தகைய உயர் ஒப்பந்தத் திறத்தவர்கள், முதலாம் பந்தியிற் பெயர் குறிக்கப்பட்ட தாபனச் சின்னங்களை, குறிப்புப் பெயர்களை, குறியீடுகளை அல்லது குறிகளை முன்னர் பயன்படுத்திய வர்களுக்கு, அத்தகைய பயன்பாட்டை நிறுத்திவிடுவதற்கு, தற்போதைய சமவாயம் வலுவுக்கு வருவதிலிருந்து முன்னாண்டுகளை விஞ்சாதவொரு காலவரையறையை அளிக்கலாம்; ஆயின், சொல்லப்பட்ட பயன்பாடு போர்க் காலத்தில், சமவாயத்தின் பாதுகாப்பை அளிப்பதாகத் தோன்றக்கூடிய அத்த கையதாகவிருத்தலாகாது.

20 2006 ஆம் ஆண்டின் 4 ஆம் இலக்க, ஜெனீவா  
சமவாயங்கள் சட்டம்

தற்போதைய உறுப்புரையின் முதலாவது பந்தியில் விதிக்கப்பட்ட தடையானது, 38 ஆம் உறுப்புரையிற் குறிப்பிடப்பட்ட தாபன சின்னங்களுக்கும் குறிகளுக்கும், முன்னர் பயன்படுத்தியமையினூடாகப் பெறப்பட்ட எவையேனும் உரிமைகளின்மீது பயனுடையதாகவிராமல் ஏற்புடையதாகவும் வேண்டும்.

உறுப்புரை 54

உயர் ஒப்பந்தத் திறத்தவர்கள், அவர்களின் சட்டவாக்கம் ஏலவே போதியதாகவிராதிருப்பின், 53 ஆம் உறுப்புரையின்கீழ் குறிப்பீடு செய்யப்பட்ட துர்ப்பிரயோகங்களை, எல்லா நேரங்களிலும், தடுப்பதற்கும் ஒடுக்குவதற்கும் அவசியமான வழிமுறைகளை எடுத்தல் வேண்டும்.

அட்டவணை II (பிரிவு 2, 11 மற்றும் 13)

1949 ஆம் ஆண்டு ஓகத்து 12 ஆம் தேதிய, கடலில் போர் புரிகின்ற ஆயுதந்தாங்கிய படைகளின் காயமுற்ற, நோய்வாய்ப்பட்ட மற்றும் கப்பல் உடைவுக்குட்பட்ட உறுப்பினர்களின் நிலைமையை நிவர்த்தி செய்தற்கான ஜெனீவா சமவாயம்

இயைபான ஏற்பாடுகள்

அத்தியாயம் VIII

துர்ப்பிரயோகங்களையும் மீறல்களையும் ஒடுக்குதல்

உறுப்புரை 50

பின்வரும் உறுப்புரையில் வரைவிலக்கணங் கூறப்பட்ட தற்போதைய சமவாயத்தின் பாரதூரமான மீறுதல்களுள் எதனையும் புரிகின்ற, அல்லது புரிவதற்கு கட்டளையிடுகின்ற ஆட்களுக்கான பயனுள்ள குற்றத்தண்டனைகளை ஏற்பாடுசெய்வதற்கு அவசியமான ஏதேனும் சட்டவாக்கத்தை இயற்றுவதற்கு உயர் ஒப்பந்தத் திறத்தவர்கள் பொறுப்பேற்கின்றனர்.

ஒவ்வோர் உயர் ஒப்பந்தத் திறத்தவரும், அத்தகைய பாரதூரமான மீறுகைகளைப் புரிந்துள்ளனரெனச் சார்த்தப்பட்ட அல்லது அவற்றைப் புரியும்படி கட்டளையிட்டுள்ளனரெனச் சார்த்தப்பட்ட ஆட்களைத் தேடிப்பிடிப்பதற்கான கடப்பாட்டை உடையதாகத் வேண்டுமென்பதுடன், அத்தகைய ஆட்களை, அவர்களின் நாட்டினத்தைப் பொருட்படுத்தாது, அதன் சொந்த நீதிமன்றங்களின் முன்னர் கொணருதலும் வேண்டும். அது விரும்பினால், அத்துடன் அதன் சொந்தச் சட்டவாக்கத்தின் ஏற்பாடுகளுக்கிணங்க, சம்பந்தப்பட்ட இன்னுமோர் உயர் ஒப்பந்தத் திறத்தவரிடம் அத்தகைய ஆட்களை விளக்கத்துக்காக அது கையளிக்கலாம் ; ஆயின், அத்தகைய உயர் ஒப்பந்தத் திறத்தவர் முதற்றோற்ற வழக்கை எண்பித்துக் காட்டியிருத்தல் வேண்டும்.

**2006 ஆம் ஆண்டின் 4 ஆம் இலக்க, ஜெனீவா 21**  
**சமவாயங்கள் சட்டம்**

ஒவ்வோர் உயர் ஒப்பந்தத் திறத்தவரும், பின்வரும் உறுப்புரையில் வரைவிலக்கணங் கூறப்பட்ட பாரதாரமான மீறுகைகளைத் தவிர, தற்போதைய சமவாயத்தின் ஏற்பாடுகளுக்கு முரணான செயல்கள் எல்லாவற்றையும் அடக்குவதற்கு அவசியமான வழிமுறைகளை எடுத்தல் வேண்டும்.

எல்லாச் சூழ்நிலைகளிலும், குற்றஞ்சாட்டப்பட்ட ஆட்கள், முறையான விளக்கமும் எதிர்வாதமும் பற்றிய பாதுகாப்புகளினால் நன்மைபெறுதல் வேண்டும்; இவை, 1949 ஆம் ஆண்டு ஓகத்து 12 ஆம் தேதிய போர்க்கைதிகளின் நடாத்துகை தொடர்பான ஜெனீவா சமவாயத்தின் 105 ஆம் உறுப்புரையினாலும் அடுத்துப் பின்வருவனவற்றினாலும் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டவற்றிலும் பார்க்க அனுகூலம் குறைந்தனவாக இருத்தலாகாது.

**உறுப்புரை 51**

முற்போந்த உறுப்புரை எப்பாரதாரமான மீறுதல்களுடன் தொடர்புபட்டதோ அப்பாரதாரமான மீறுகைகள், சமவாயத்தினால் பாதுகாப்பளிக்கப்பட்ட ஆட்களுக்கு அல்லது ஆதனத்துக்கு எதிராகப் புரியப்படி, பின்வரும் செயல்களுள் எதனையும் உட்படுத்துவனவாக இருத்தல் வேண்டும். இராணுவ அவசியத்தினால் நியாயப்படுத்தப்படாததும், சட்டமுறையற்ற வகையிலும் கருத்துடனும் நிறைவேற்றப்பட்டதுமான, உயிரின ஆராய்ச்சிகள் உடலுக்கு அல்லது உடனலத்துக்குப் பாரிய துன்பத்தை, அல்லது பாரதாரமான ஊறுபாட்டை வேண்டுமென்று விளைவித்தல், மற்றும் ஆனத்துக்குப் பெருமளவிலான அறிவு ஏற்படுத்துதலும் ஆதனத்தைத் தனக்கென்று எடுத்துக் கொள்ளுதலும் என்பன உட்பட, வேண்டுமென்று கொள்ளுதலும் சித்திரவதை செய்தலும் அல்லது மனிதாபிமானமற்ற முறையில் நடாத்துதலும்.

**அட்டவணை III (பிரிவு 2, 11 மற்றும் 13)**

*1949 ஆம் ஆண்டு ஓகத்து 12 ஆம் தேதிய, போர்க்கைதிகளின் நடாத்துகை தொடர்பான ஜெனீவா சமவாயம்*

**இயைபான ஏற்பாடுகள்**

**பாகம் VI**

**சமவாயத்தை நிறைவேற்றுதல்**

பிரிவு 1

**பொது ஏற்பாடுகள்**

**உறுப்புரை 126**

பாதுகாப்பளி அரசுகளின் பிரதிநிதிகள் அல்லது பேராளர்கள், போர்க்கைதிகள் இருக்கக்கூடிய இடங்களுக்கெல்லாம் செல்வதற்கு, குறிப்பாக மறித்துவைத்தல், மறியற்றண்டனை மற்றும் கடுழியம் புரியும் இடங்களுக்குச் செல்வதற்கு, அனுமதியுடையோராதல் வேண்டுமென்பதுடன், போர்க்கைதிகள் இருக்கும் எல்லா வளவுகளினுள் நாம் செல்வதற்கு இயன்றவர்களாதலும்

22 2006 ஆம் ஆண்டின் 4 ஆம் இலக்க, ஜெனீவா  
சமவாயங்கள் சட்டம்

வேண்டும். இடமாற்றப்படும் கைதிகள் புறப்படும், பிரயாணிக்கும் மற்றும் வந்தடையும் இடங்களுக்குச் செல்வதற்கும் அவர்கள் அனுமதிக்கப்படுதலும் வேண்டும். ஒன்றில் தாமாகவோ அல்லது பேச்சு மொழிபெயர்ப்பாளர் ஒருவர் மூலமாகவோ, சாட்சிக்காரர்களின்றி, கைதிகளோடும், குறிப்பாகக் கைதிகளின் பிரதிநிதிகளோடும் நேர் காணுவதற்கும் இயன்றோராதல் வேண்டும்.

பாதுகாப்பளி அரசுகளின் பிரதிநிதிகளும் பேராளர்களும், தாம் சென்றுபார்ப்பதற்கு விரும்புகின்ற இடங்களைத் தெரிவுசெய்வதற்கு முழுச் சுதந்திரமுடையவர்களாதல் வேண்டும். இச்சென்றுபார்த்தல்களின் காலநீட்சியும் அடிக்கடியான தன்மையும் மட்டுப்படுத்தப்படுதலாகாது. கட்டாயமான இராணுவ அவசியம் என்ற காரணங்களுக்காகத் தவிர, சென்று பார்த்தல்கள் தடைசெய்யப்படாதிருக்கலாம். இதுவும் விதிலக்கான, தற்காலிக வழிமுறையொன்றாகமட்டுமே இருக்கும்.

தடுத்துவைக்கின்ற அரசும் சொல்லப்பட்ட போர்க்கைதிகள் எந்த அரசின்மீது தங்கியுள்ளனரோ அந்த அரசும், இந்தப் போர்க்கைதிகளின் அதே நாட்டைச் சேர்ந்தவர்கள் சென்று பார்த்தல்களில் பங்குபற்றுவதற்கு அனுமதிக்கப்படவேண்டுமென, அவசியமாயின், உடன் பட்டுக் கொள்ளலாம்.

செஞ்சிலுவைச் சங்கத்தின் சர்வதேசக் குழுவின் பேராளர்கள், அதே தனிச் சிறப்புரிமைகளைத் துய்த்தல் வேண்டும். அத்தகைய பேராளர்களை நியமித்த லானது, சென்று பார்க்கப்படவேண்டிய போர்க்கைதிகளைத் தடுத்துவைக்கின்ற அதிகாரவரசின் அங்கீகாரத்துக்குச் சமர்ப்பிக்கப்படுதல் வேண்டும்.

**உறுப்புரை 127**

தற்போதைய சமவாயத்தின் நெறிகளை உயர் ஒப்பந்தத் திறத்தவர்களின் ஆயுதந் தாங்கிய படையினர் எல்லோரும் மற்றும் முழுச் சனத்தொகையும் அறிந்து கொள்ளக்கூடியவகையில், குறிப்பாக அவர்களின் இராணுவ அறிவுறுத்தல் நிகழ்ச்சித் திட்டங்களிலும் தற்போதைய சமவாயத்தினது உரையின் கற்கையை உள்ளடக்குவதற்கும் அதனைத் தத்தமது நாடுகளில் போர்க்களத்திற்போன்று சமாதானக் காலத்திலும் இயன்றளவு பரந்தளவில் பரப்புவதற்கு உயர் ஒப்பந்தத் திறத்தவர்கள் பொறுப்பேற்கின்றனர். போர்க்கைதிகள் தொடர்பில் பொறுப்புடைமைகளை போர்க் காலத்தில் ஏற்கின்ற எவரேனும் இராணுவ அல்லது வேறு அதிகாரிகள் சமவாயத்தின் உரையை உடையவர்களாகவிருத்தல் வேண்டுமென்பதுடன், அதன் ஏற்பாடுகள் பற்றி விசேடமாக அறிவுறுத்தப்படுதலும் வேண்டும்.

**உறுப்புரை 128**

உயர் ஒப்பந்தத் திறத்தவர்கள், தற்போதைய சமவாயத்தின் அலுவலக முறையான மொழிபெயர்ப்புகளையும், அதன் ஏற்புடைமையை உறுதிப்படுத்துவதற்கு அவர்கள் ஏற்றுக்கொள்ளக்கூடிய சட்டங்களையும் ஒழுங்கு விதிகளையும், கூவிய சமஷ்டிப் பேரவைமூலமும், பகைமைகள் ஏற்படும் போது, பாதுகாப்பளி அரசுகள் மூலமும் ஒருவருக்கொருவர் அறிவித்தல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 129

பின்வரும் உறுப்புரையில் வரைவிலக்கணங்கூறப்பட்ட தற்போதைய சமவாயத்தின் பாரதாரமான மீறுகைகளுள் எதனையும் புரிகின்ற, அல்லது புரிதலுக்கு கட்டளையிடுகின்ற ஆட்களுக்கான பயனுள்ள குற்றத் தண்டனைகளை ஏற்பாடுசெய்வதற்கு அவசியமான ஏதேனும் சட்டவாக்கத்தை இயற்றுவதற்கு உயர் ஒப்பந்தத் திறத்தவர்கள் பொறுப்பேற்கின்றனர்.

ஒவ்வோர் உயர் ஒப்பந்தத் திறத்தவரும், அத்தகைய பாரதாரமான மீறுகைகளைப் புரிந்துள்ளனரெனச் சார்த்தப்பட்ட அல்லது அவற்றைப் புரிதலுக்கு கட்டளையிட்டுள்ளனரெனச் சார்த்தப்பட்ட ஆட்களைத் தேடிப்பிடிப்பதற்கான கடப்பாட்டை உடையதாதல் வேண்டுமென்பதுடன், அத்தகைய ஆட்களை, அவர்களின் நாட்டினத்தைப் பொருட்படுத்தாது, அதன் சொந்த நீதிமன்றங்களின் முன்னர் கொண்டுவரவும் வேண்டும். அது விரும்பினால், அத்துடன் அதன் சொந்தச் சட்டவாக்கத்தின் ஏற்பாடுகளுக்கிணங்க, சம்பந்தப்பட்ட இன்னுமோர் உயர் ஒப்பந்தத் திறத்தவரிடம் அத்தகைய ஆட்களை விளக்கத்துக்காக அது கையளிக்கலாம், ஆயின், அத்தகைய உயர் ஒப்பந்தத் திறத்தவர் முதற்றோற்ற வழக்கை எண்பித்துக் காட்டியிருத்தல் வேண்டும்.

ஒவ்வோர் உயர் ஒப்பந்தத் திறத்தவரும், பின்வரும் உறுப்புரையின் வரைவிலக்கணங்கூறப்பட்ட பாரதாரமான மீறுகைகளைத் தவிர, தற்போதைய சமவாயத்தின் ஏற்பாடுகளுக்கு முரணான செயல்கள் எல்லாவற்றையும் அடக்குவதற்கு அவசியமான வழிமுறைகளை எடுத்தல் வேண்டும்.

எல்லாச் சூழ்நிலைகளிலும், குற்றஞ்சாட்டப்பட்ட ஆட்கள், முறைான விளக்கமும் எதிர்வாததும் பற்றிய பாதுகாப்புகளினால் நன்மைபெறுதல் வேண்டும், இவை தற்போதைய சமவாயத்தின் 105 ஆம் உறுப்புரையினாலுண் அடுத்தபடி பின்வருவனவற்றினாலும் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டவற்றிலும் பார்க்க அனுகூலம் குறைந்தன வாகவிருத்தலாகாது.

உறுப்புரை 130

முற்போந்த உறுப்புரை எப்பாரதாரமான மீறுதல்களுடன் தொடர்புபட்டதோ அப்பாரதாரமான மீறுகைகள், சமவாயத்தினால் பாதுகாப்பளிக்கப்பட்ட ஆட்களுக்கு அல்லது ஆதனத்துக்கு எதிராகப் புரியப்படின, பின்வரும் செயல்களுள் எதனையும் உட்படுத்துவனவாக இருத்தல் வேண்டும், உயிரின ஆராய்ச்சிகள், உடலுக்கு அல்லது உடனலத்துக்குப் பாரிய துன்பத்தை அல்லது பாரதாரமான மாறுபாட்டை வேண்டுமென்று விளைவித்தல், போர்நிகழ்ச்சிகளில் ஈடுபட்டுள்ள அரசின் படைகளில் சேவையாற்றும்படி போர்க்கையொருவரை வலுக்கட்டாயப்படுத்துதல் அல்லது இச்சமவாயத்தில் விதந்துரைக்கப்பட்ட நியாயமான, கிரமமான விளக்கத்துக்காகப் போர்க்கைதிக்குள்ள உரிமைகளை வேண்டுமென்று பறித்தல் என்பன உட்பட, வேண்டுமென்று சொல்லுதலும், சித்திரவதை செய்தலும் அல்லது மனிதாபிமானமற்ற முறையில் நடாத்துதலும்.



24 2006 ஆம் ஆண்டின் 4 ஆம் இலக்க, ஜெனீவா  
சமவாயங்கள் சட்டம்

உறுப்புரை 131

உயர் ஒப்பந்தத் திறத்தவர் எதுவும், முற்போந்த உறுப்புரையிற் குறிப்பீடு செய்யப்பட்ட மீறுகைகள் தொடர்பில், அதனால் அல்லது இன்னுமோர் உயர் ஒப்பந்தத் திறத்தவரினால் உறப்பட்ட ஏதேனும் பொறுப்பிலிருந்து தன்னையோ அல்லது வேறேதேனும் உயர் ஒப்பந்தத் திறத்தவரையோ விடுவிப்பதற்கு அனுமதியளிக்கப்படுதலாகாது.

அட்டவணை IV (பிரிவு 2, 11 மற்றும் 13)

1949 ஆம் ஆண்டு ஓகத்து 12 ஆம் தேதிய, போர்க்காலத்தில் குடிமக்களுக்குப் பாதுகாப்பளித்தல் தொடர்பான ஜெனீவா சமவாயம்

இயைபான ஏற்பாடுகள்

பாகம் IV

சமவாயத்தை நிறைவேற்றதல்

பிரிவு 1

பொது ஏற்பாடுகள்

உறுப்புரை 142

தடுத்துவைக்கின்ற அரசுகள் தமது பாதுகாப்பை உறுதிப்படுத்துவதற்கு அல்லது வேறேதேனும் நியாயமான தேவையை ஈடுசெய்வதற்கு அத்தியாவசிய மெனக் கொள்ளக்கூடிய வழிமுறைகளுக்கமைய, மத ஒழுங்கமைப்புகளின் நிவாரணச் சங்கங்களில் அல்லது பாதுகாப்பளிக்கப்பட்ட ஆட்களுக்கு உதவுகின்ற வேறெவையேனும் ஒழுங்கமைப்புகளின் பிரதிநிதிகள், இந்நாடுகளிலிருந்து, தமக்காகவும் அல்லது உரியமுறையில் அங்கீகாரமளிக்கப்பட்ட தமது முகவர்களுக்காக, பாதுகாப்பளிக்கப்பட்ட ஆட்களைச் சென்றுபார்ப்பதற்காகவும், கல்வி, பொழுதுபோக்கு அல்லது மத நோக்கங்களுக்காக உட்கருதப்பட்ட ஏதேனும் மூலத்திலிருந்தான நிவாரண வழங்கல்களையும் பொருட்களையும் பகிர்ந்தளிப்பதற்காகவும், அல்லது மறித்து வைத்தல் இடங்களினுள் தமது ஓய்வுநேரத்தை ஒழுங்குபடுத்துவதில் அவர்களுக்கு உதவியளிப்பதற்காகவும் ஆன எல்லா வசதிகளையும் இந்த அரசுகளிடமிருந்து பெறுதல் வேண்டும். அத்தகைய சங்கங்கள் அல்லது ஒழுங்கமைப்புகள் தடுத்துவைக்கின்ற அரசின் ஆள்புலத்தினுள் அல்லது வேறேதேனும் நாட்டில் அமைக்கப்படலாம் அல்லது அவை சர்வதேச பண்பைக் கொண்டிருக்கலாம். தடுத்துவைக்கின்ற அரசு எந்தச் சங்கங்களின் மற்றும் ஒழுங்கமைப்புகளின் பேராளர்கள் அதன் ஆள்புலத்திலும் அதன் மேற்பார்வையின்கீழும் தமது செயற்பாடுகளை நிறைவேற்றுவதற்கு அனுமதிக்கப்படுகின்றனரோ அந்தச் சங்கங்களின் மற்றும் ஒழுங்கமைப்புகளின் எண்ணிக்கையை வரையறுக்கலாம்; எவ்வாறாயினும், இது, அத்தகைய வரையறையானது பாதுகாப்பளிக்கப்பட்ட எல்லா ஆட்களுக்கும் பயனுள்ள, போதிய நிவாரணம் வழங்கப்படுவதனைத் தடங்கல் செய்தலாகாதென்ற நிபந்தனையின் மீதாதல் வேண்டும்.

2006 ஆம் ஆண்டின் 4 ஆம் இலக்க, ஜெனீவா 25  
சமவாயங்கள் சட்டம்

இத்துறையில் செஞ்சிலுவைச் சங்கத்தின் சர்வதேசக் குழுவினது விசேட நிலைமை, எல்லா நேரங்களிலும் ஏற்றங்கீகரிக்கப்பட்டு மதிக்கப்படுதல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 143

பாதுகாப்பளிக்கின்ற அரசுகளின் பிரதிநிதிகள் அல்லது பேராளர்கள், பாதுகாப்பளிக்கப்பட்ட ஆட்கள் உள்ள எல்லா இடங்களுக்கும் செல்வதற்கு, குறிப்பாக மறித்துவைத்தல், தடுப்புக்காவல் மற்றும் வேலை இடங்களுக்குச் செல்வதற்கு அனுமதியுடையோராதல் வேண்டும்.

பாதுகாப்பளிக்கப்பட்ட ஆட்கள் இருக்கும் எல்லா வளவுகளுக்கும் அவர்கள் செல்லக்கூடியவர்களாதல் வேண்டுமென்பதுடன், அவ்வாட்களைச் சாட்சிக்காரர்களின்றி நேரில் அல்லது பேச்சு மொழிபெயர்ப்பாளரொருவரினூடாக நேர்காணுவதற்கு இயன்றவர்களாதலும் வேண்டும்.

அத்தகைய சென்றுபார்த்தல்கள், கட்டாயமான இராணுவ அவசியம் என்ற காரணங்களுக்காகவன்றி, தடைசெய்யப்படாதிருக்கலாம், அதுவும், விதிவிலக்கான, தற்காலிக வழிமுறையாக மட்டும் இருத்தல் வேண்டும். அவற்றின் கால நீட்டியும் அடிக்கடியான தன்மையும் மட்டுப்படுத்தப்படுதலாகாது.

அத்தகைய பிரதிநிதிகளும் பேராளர்களும், அவர்கள் சென்றுபார்ப்பதற்கு விரும்புகின்ற இடங்களைத் தெரிவுசெய்வதற்கு முழுச் சுதந்திரமுடையோராதல் வேண்டும். மறித்துவைக்கப்பட்டோரின் அதே நாட்டைச் சேர்ந்தவர்கள் சென்று பார்த்தல்களில் பங்குபற்றுவதற்கு அனுமதிக்கப்படுதல் வேண்டுமெனத் தடுத்துவைக்கின்ற அல்லது இருப்பாட்சிகொள்ளுகின்ற அரசு, பாதுகாப்பளிக்கின்ற அரசு மற்றும் சந்தர்ப்பம் எழும்போது சென்றுபார்த்தல்புள்ள ஆட்களின் உற்பத்தி அரசு உடன்படலாம்.

செஞ்சிலுவைச் சங்கத்தின் சர்வதேசக் குழுவினதும் பேராளர்களும் மேலேயுள்ள தனிச் சிறப்புரிமைகளைத் துய்த்தல் வேண்டும். அத்தகைய பேராளர்களை நியமித்தலானது, அவர்கள் எந்த ஆள்புலன்களில் அவர்களின் கடமைகளை நிறைவேற்றுவார்களோ அந்த ஆள்புலத்தை ஆளுகின்ற அரசின் அங்கீகாரத்துக்குச் சமர்ப்பிக்கப்படுதல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 144

தற்போதைய சமவாயத்தின் நெறிகள் முழுச் சனத்தொகைக்கும் அறிந்துகொள்ளப்படக்கூடியவகையில், குறிப்பாக அவர்களின் இராணுவ அறிவுறுத்தல் நிகழ்ச்சித் திட்டங்களிலும், இயலுமையின் குடியியல் அறிவுறுத்தல் நிகழ்ச்சித் திட்டங்களிலும் தற்போதைய சமவாயத்தினது உரையின் கற்கையை உள்ளடக்குவதற்கு, அதனைத் தத்தமது நாடுகளில் போர்க்காலத்தின்போன்று சமாதானக் காலத்திலும் இயன்றவு பரந்தளவில் பரப்புவதற்கு உயர் ஒப்பந்தத் திறத்தவர்களின் பொறுப்பேற்கின்றனர்.

26 2006 ஆம் ஆண்டின் 4 ஆம் இலக்க, ஜெனீவா  
சமவாயங்கள் சட்டம்

பாதுகாப்பளிக்கப்பட்ட ஆட்கள் தொடர்பில் போர்க்காலத்தில் பொறுப்புடைமைகளை ஏற்கின்ற எவரேனும் குடிமகன், இராணுவ, பொலிசு அல்லது வேறு அதிகாரிகள், சமவாயத்தின் உரையைத் தனது உடமையில் வைத்திருத்தல் வேண்டுமென்பதுடன், அதன் ஏற்பாடுகள் பற்றி விசேடமாக அறிவுறுத்தப்படுதலும் வேண்டும்.

**உறுப்புரை 145**

உயர் ஒப்பந்தத் திறத்தவர்கள், தற்போதைய சமவாயத்தின் அலுவலக முறையான மொழிபெயர்ப்புக்களையும், அதன் ஏற்புடைமையை உறுதிப்படுத்துவதற்கு அவர்கள் ஏற்றுக்கொள்ளக்கூடிய சட்டங்களையும் ஒழுங்குவிதிகளையும், சுவீஸ் சமஷ்டிப் பேரவைமூலமும், பகைமைகள் ஏற்படும்போது, பாதுகாப்பளி அரசுகள் மூலமும் ஒருவருக்கொருவர் அறிவித்தல் வேண்டும்.

**உறுப்புரை 146**

பின்வரும் உறுப்புரையில் வரைவிலக்கணங்கூறப்பட்ட தற்போதைய சமவாயத்தின் பாரதாரமான மீறுகைகளுள் எதனையும் புரிகின்ற அல்லது புரிதலுக்கு கட்டளையிடுகின்ற ஆட்களுக்கான பயனுள்ள குற்றத் தண்டனைகளை ஏற்பாடுசெய்வதற்கு அவசியமான ஏதேனும் சட்டவாக்கத்தை இயற்றுவதற்கு உயர் ஒப்பந்தத் திறத்தவர்கள் பொறுப்பேற்கின்றனர்.

ஒவ்வோர் உயர் ஒப்பந்தத் திறத்தவரும், அத்தகைய பாரதாரமான மீறுகைகளைப் புரிந்துள்ளனரெனச் சார்த்தப்பட்ட அல்லது அவற்றைப் புரிதலுக்கு கட்டளையிட்டுள்ளனரெனச் சார்த்தப்பட்ட ஆட்களைத் தேடிப்பிடிப்பதற்கான கடப்பாட்டை உடையதாகத் வேண்டுமென்பதுடன், அத்தகைய ஆட்களை, அவர்களின் நாட்டினத்தைப் பொருட்படுத்தாது, அதன் சொந்த நீதிமன்றங்களின் முன்னர் கொணருதலும் வேண்டும். அது விரும்பினால், அத்துடன் அதன் சொந்தச் சட்டவாக்கத்தின் ஏற்பாடுகளுக்கிணங்க, சம்பந்தப்பட்ட இன்னுமோர் உயர் ஒப்பந்தத் திறத்தவரிடம் அத்தகைய ஆட்களை விளக்கத்துக்காக அது கையளிக்கலாம், ஆயின், அத்தகைய உயர் ஒப்பந்தத் திறத்தவர் முதற்றோற்ற வழக்கை எண்பித்துக்காட்டியிருத்தல் வேண்டும்.

ஒவ்வோர் உயர் ஒப்பந்தத் திறத்தவரும், பின்வரும் உறுப்புரையில் வரைவிலக்கணங்கூறப்பட்ட பாரதாரமான மீறுகைகளைத் தவிர, தற்போதைய சமவாயத்தின் ஏற்பாடுகளுக்கு முரணான செயல்கள் எல்லாவற்றையும் அடக்குவதற்கு அவசியமான வழிமுறைகளை எடுத்தல் வேண்டும்.

எல்லாச் சூழ்நிலைகளிலும், குற்றஞ்சாட்டப்பட்ட ஆட்கள், முறையான விளக்கமும் எதிர்வாதமும் பற்றிய பாதுகாப்புகளினால் நன்மைபெறுதல் வேண்டும்; இவை, 1949 ஆம் ஆண்டு ஓகத்து 12 ஆம் தேதிய போர்க்கைதிகளின் நடாத்துகை தொடர்பான ஜெனீவா சமவாயத்தின் 105 ஆம் உறுப்புரையினாலும் அடுத்துப் பின்வருவனவற்றினாலும் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டவற்றிலும் பார்க்க அனுகூலம் குறைந்தனவாக இருத்தலாகாது.

உறுப்புரை 147

முற்போந்த உறுப்புரை எப்பாரதாரமான மீறுதல்களுடன் தொடர்புபட்டதோ அப்பாரதாரமான மீறுகைகள், சமவாயத்தினால் பாதுகாப்பளிக்கப்பட்ட ஆட்களுக்கு அல்லது ஆதனத்துக்கு எதிராகப் புரியப்படின், பின்வரும் செயல்களுள் எதனையும் உட்படுத்துவனவாக இருத்தல் வேண்டும். இராணுவ அவசியத்தினால் நியாயப்படுத்தப்படாததும், சட்டமுறையற்ற வகையிலும் கருத்துடனும் நிறைவேற்றப்பட்டதுமான, உயிரின ஆராய்ச்சிகள், உடலுக்கு அல்லது உடனலத்துக்குப் பாரிய துன்பத்தை அல்லது பாரதாரமான ஊறுபாட்டை வேண்டுமென்று விளைவித்தல், பாதுகாப்பளிக்கப்பட்ட ஆளொருவரை சட்டமுறையற்ற வகைகளில் நாடுகடத்துதல் அல்லது இடமாற்றுதல் அல்லது சட்டமுறையற்றவகையில் மறித்துவைத்தல் போர்நிகழ்ச்சிகளில் ஈடுபட்டுள்ள அரசின் படைகளில் சேவையாற்றும்படி பாதுகாப்பளிக்கப்பட்ட ஆளொருவரை வலுக்கட்டாயப்படுத்துதல் அல்லது தற்போதைய சமவாயத்தில் விதித்துரைக்கப்பட்ட நியாயமான, கிரமமான விளக்கத்துகாகப் பாதுகாப்பளிக்கப்பட்ட ஆளொருவருக்குள்ள உரிமைகளை வேண்டுமென்று பறித்தல், அவர்களைப் பிணையாக எடுத்தலும் ஆதனத்துக்குப் பெருமளவிலான அழிவு ஏற்படுத்துதலும் ஆதனத்தைத் தனக்கென்று எடுத்துக்கொள்ளுதலும் உட்பட, வேண்டுமென்று கொல்லுதலும், சித்திரவதைசெய்தலும் அல்லது மனிதாபிமான முறையில் நடாத்துதலும்.

உறுப்புரை 149

உயர் ஒப்பந்தத் திறத்தவர் எதுவும், அதனால் அல்லது இன்னுமோர் உயர் ஒப்பந்தத் திறத்தவரினால் உறப்பட்ட ஏதேனும் பொறுப்பிலிருந்து தன்னையோ அல்லது வேறேதேனும் உயர் ஒப்பந்தத் திறத்தவரையோ விடுவிப்பதற்கு அனுமதிக்கப்படுதலாகாது.

---

பாராளுமன்றத்தின் சட்டமூலங்களினதும் சட்டங்களினதும் தமிழ்ப் பிரதிகளின் வருடாந்த சந்தா (உள்நாடு) ரூபா 1,387 : (வெளிநாடு) ரூபா 1,849 : ஒவ்வோராண்டும் திசெம்பர் மாதம் 15 ஆந் தேதிக்கு முன் எதிர்வரும் ஆண்டுக்கான சந்தாப்பணம் அத்தியட்சகர், அரசாங்க வெளியீட்டலுவலகம், இல. 32, திரான்ஸ்வேர்க்ஸ் இல்லம், லோட்டன் ரோட், கொழும்பு 01 என்ற விலாசத்திற்கு அனுப்பப்பட வேண்டும்